

SUTARTIES SPECIALIOJI DALIS

, Nr. *SUT-141-15*
spalio 26 d.

UAB Technologijų ir inovacijų centras, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, kodas 303200016, PVM mokėtojo kodas LT 100008194913, registruotos buveinės adresas A. Juozapavičiaus g. 13, Vilnius Lietuvos Respublika, duomenys apie bendrovę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos Juridinių asmenų registre, atstovaujama generalinio direktoriaus , veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – Klientas), ir

UAB „Alna Business Solutions“, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 300067906, PVM mokėtojo kodas LT100001324511, registruotos buveinės adresas A. Domaševičiaus g. 9, LT-01400 Vilnius, Lietuvos Respublika, duomenys apie kurią kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos Juridinių asmenų registre, atstovaujama , veikiančio pagal įstatus (toliau – Paslaugų teikėjas),

Klientas ir Paslaugų teikėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES OBJEKTAS (Sutarties BD 4 dalis)

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais suteikti Ilgalaikio turto apskaitos ir valdymo sistema Microsoft Dynamics NAV sistemos priežiūros ir vystymo paslaugas (toliau – Paslaugos), o Klientas įsipareigoja sumokėti už suteiktas Paslaugas Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.

2. PASLAUGŲ APIMTIS IR KAINA (Sutarties BD 5 dalis)

2.1. Pagal šią Sutartį Klientui teikiamos Ilgalaikio turto apskaitos ir valdymo sistema Microsoft Dynamics NAV sistemos priežiūros ir vystymo paslaugos, aprašytos Techninėje specifikacijoje.

2.2. Preliminarus Paslaugų kiekis - nurodytas Sutarties SD Priede Nr. 3.

2.3. Bendra Paslaugų kaina sudaro 201.392,40 Eur (du šimtai vienas tūkstantis trys šimtai devyniasdešimt du eurai 40 ct), įskaitant PVM. Bendrą Paslaugų kainą sudaro:

2.3.1. Paslaugų kaina 166.440,00 Eur (vienas šimtas šešiasdešimt šeši tūkstančiai keturi šimtai keturiasdešimt eurų 0 ct), neįskaitant PVM;

2.3.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) - 21 % 34.952,40 Eur (trisdešimt keturi tūkstančiai devyni šimtai penkiasdešimt du eurai 40 ct).

2.4. Klientas moka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas Paslaugas pagal Sutarties SD Priede Nr. 3 nurodytus Paslaugų įkainius. Paslaugų įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiami.

2.5. Sutarties galiojimo laikotarpiu Klientas turi teisę koreguoti perkamų Paslaugų apimtį, neviršijant Sutarties SD Priede Nr. 3 nurodyto maksimalaus Paslaugų kiekio ir Sutartyje nurodytos Paslaugų kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti visos maksimalaus Paslaugų kiekio, nurodyto SD Priede Nr. 3 ar bet kokios jo dalies.

3. PASLAUGŲ KOKYBĖ (Sutarties BD 6 dalis)

3.1. Suteikiamų Paslaugų kokybė turi atitikti Sutarties SD Priede Nr. 2 nustatytus techninius reikalavimus.

3.2. Paslaugų teikėjas turi turėti:

3.2.1. ne mažiau kaip 1 (vieną) projektų valdymo specialistą, turintį „Managing Microsoft Dynamics Implementations“ arba „ITIL Foundation“ arba jam lygiavertę kvalifikaciją;

3.2.2. ne mažiau kaip 1 (vieną) integracijos specialistą, turintį „Microsoft Dynamics NAV Solution Development“ arba jam lygiavertę kvalifikaciją;

3.2.3. ne mažiau kaip 1 (vieną) integracijos analitiką, turintį Microsoft Dynamics NAV 2013 Finance“ bei „BCS/ISEB Foundation in Business Analysis“ arba jam lygiavertę kvalifikaciją;

3.2.4. ne mažiau kaip 1 (vieną) migracijos specialistą, turintį „Microsoft Dynamics NAV 2013 Installation & Configuration“ bei „Microsoft Dynamics NAV 2013 C/Side Development“ arba jam lygiavertę kvalifikaciją.

3.3. Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumais laikomi neatitikimai Techninės specifikacijos reikalavimams ir teisės aktams, reglamentuojantiems Paslaugų kokybę.

3.4. Suteiktoms Sistemoms Paslaugoms Paslaugų teikėjas suteikia ne mažesnę kaip 12 kalendorinių mėnesių garantiją. Garantijos terminas skaičiuojamas nuo atitinkamų Paslaugų perdavimo Klientui momento,

t. y. nuo Paslaugų priėmimo – perdavimo akto pasirašymo.

3.5. Klientas turi teisę kreiptis į Paslaugų teikėją dėl Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumų pašalinimo ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo Paslaugų perdavimo - priėmimo akto pasirašymo dienos.

3.6. Kliento nustatytiems Paslaugų rezultato trūkumams šalinti nustatomas 2 darbo dienų terminas, jei šalis nesusitaria kitaip.

3.7. Už nustatytą Paslaugų rezultato trūkumų nepašalinimą per Sutarties SD 3.6 nustatytą terminą Klientui pareikalavus Paslaugų teikėjas moka Klientui 0,05 procentų nuo Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 50 eurų už visą vėlavimo laikotarpį).

4. PASLAUGŲ SUTEIKIMO TERMINAI, PASLAUGŲ REZULTATO PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA (Sutarties BD 9 dalis)

4.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas Techninės specifikacijos 5.3 dalyje nustatytais terminais.

4.2. Paslaugų teikimo vieta nurodyta Techninės specifikacijos 4 dalyje.

4.3. Nustatomas 5 darbo dienų terminas, per kurį Klientas turi priimti suteiktas Paslaugas (t. y. pasirašyti Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktą ir PVM sąskaitą faktūrą ar kito tipo priklausančią išrašyti sąskaitą) arba raštu informuoti Paslaugų teikėją apie Paslaugų rezultato trūkumus.

4.4. Už vėlavimą suteikti Paslaugas per Sutarties SD 4.1 nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka 0,05% nuo vėluojamų suteikti Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 50 eurų už visą vėlavimo laikotarpį).

5. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI (Sutarties BD 11 dalis)

5.1. Klientas sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai per praėjusį mėnesį suteiktas kokybiškas Paslaugas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo ir PVM sąskaitos faktūros ar kito tipo priklausančios išrašyti sąskaitos gavimo dienos.

5.2. Sąskaitas už faktiškai per praėjusį mėnesį suteiktas Paslaugas, ir Paslaugų perdavimo - priėmimo aktus Paslaugų teikėjas pateikia Klientui iki einamojo mėnesio 5 (penktos) dienos.

5.3. Visi atsiskaitymai pagal šią Sutartį atliekami eurais.

6. SUTARTIES ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS (Sutarties BD 2.1 punktas)

6.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo ir galioja 12 (dvylika) mėnesių. Jeigu praėjus 9 (devyniems) mėnesiams nuo Paslaugų teikimo pradžios nei viena iš Šalių raštu nepateikia pageidavimo nepratęsti Paslaugų teikimo laikotarpio, Paslaugų teikimo laikotarpis tokiomis pat sąlygomis automatiškai pratęsiamas dar 12 (dvylika) mėnesių, neviršijant bendros Sutarties kainos. Pratęsimo sąlyga taikoma ne daugiau nei 2 (du) kartus.

7. SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

7.1. Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo šios Sutarties pasirašymo dienos turi pateikti Klientui 10 procentų nuo Paslaugų kainos, nurodytos Sutarties SD 2.3.1 punkte, dydžio Sutarties įvykdymo užtikrinimą, galiojantį ne trumpiau negu galioja ši Sutartis (neįskaitant Sutarties pratęsimo galimybių) ir atitinkantį Sutarties BD 15.4.1 – 15.4.4 punktuose išdėstytus reikalavimus.

8. PRIEDAI

- 8.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.
- 8.2. Prie Sutarties SD pridedami šie priedai laikomi konfidencialia informacija:
 - 8.2.1. Priedas Nr. 1 - Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už sutarties vykdymą 1 lapas;
 - 8.2.2. Priedas Nr. 2 – Techninė specifikacija, 3 lapai;
 - 8.2.3. Priedas Nr. 3 – Paslaugų įkainiai, 1 lapas.

9. ŠALIŲ REKVIZITAI

Paslaugų teikėjas

UAB "Alna Business Solutions"

Adresas A. Domaševičiaus g. 9,
LT-01400 Vilnius, Lietuva

Įmonės kodas: 300067906
PVM kodas: LT100001324511
A.s. Nr. LT 30 7400 0505 4602 3810
Bankas Danske bankas
Banko kodas 74000
Tel. Nr.: (8-5) 278 55 00
Faksas: (8-5) 278 55 11

Klientas

UAB Technologijų ir inovacijų centras

Buveinės adresas: A. Juozapavičiaus g. 13,
LT-09311, Vilnius

Adresas korespondencijai: Žvejų g. 14,
LT-09310 Vilnius

Įmonės kodas: 303200016
PVM kodas: LT100008194913
A.s. Nr. LT 84 7300 0101 3804 4676,
„Swedbank“, AB
Telefonas: (8 5) 278 2272
Faksas: (8 5) 278 2299
El. paštas: info@etic.lt

KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ SUTARTIES VYKDYMĄ

1. PRANEŠIMAI (Sutarties BD 18.6 punktas)

- a. Kliento kontaktiniai adresai pranešimams siųsti: adresas - Žvejų g. 14, LT-09310 Vilnius, elektroninis paštas - info@etic.lt, faksas – (8 5)278 2299.
- b. Paslaugų teikėjo kontaktiniai adresai pranešimams siųsti: adresas - A. Domaševičiaus g. 9, LT-01400 Vilnius, Lietuva, elektroninis paštas - abs.info@alna.lt, faksas - (8-5) 278 55 11.

2. KONTAKTINIAI ASMENYS (Sutarties BD 18.7 punktas)

- a. Kliento atstovų, kurie bus atsakingi už šios Sutarties vykdymą, kontaktai: IT sistemų gamybos skyriaus grupės vadovė Ona Liubinskiene, tel. (8 5) 278 2481, mob. Tel. 8 687 57 964, el. paštas ona.liubinskiene@etic.lt.
- b. Paslaugų teikėjo atstovų, kurie bus atsakingi už šios Sutarties vykdymą, kontaktai: Projektų vadovė Vaida Mockevičienė, tel. +370 5 278 5537, el. paštas vmockeviciene@alna.lt.

Paslaugų teikėjas

UAB "Alna Business Solutions"

Adresas A. Domaševičiaus g. 9,
LT-01400 Vilnius, Lietuva

Įmonės kodas: 300067906
PVM kodas: LT100001324511
A.s. Nr. LT307400050546023810
Bankas Danske bankas
Banko kodas 74000
Tel. Nr.: (8-5) 278 55 00
Faksas: (8-5) 278 55 11

Klientas

UAB Technologijų ir inovacijų centras

Buveinės adresas: A. Juozapavičiaus g. 13,
LT-09311, Vilnius

Adresas korespondencijai: Žvejų g. 14,
LT-09310 Vilnius

Įmonės kodas: 303200016
PVM kodas: LT100008194913
A.s. Nr. LT 84 7300 0101 3804 4676,
„Swedbank“, AB
Telefonas: (8 5) 278 2272
Faksas: (8 5) 278 2299
El. paštas: info@etic.lt

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

1. SAVOKOS IR SUTRUMPINIMAI

- 1.1. **Kritinė problema \ Kritinis sutrikimas** – avarinis Sistemos darbo sutrikimas, kai Klientas negali savarankiškai atstatyti Sistemos dalinio ar pilno funkcionalumo ir pan.
- 1.2. **Konsultavimo paslaugos** – Kliento atstovų konsultavimas visais su Sistemos panaudojimu, vystymu ir jos veikimu susijusiais klausimais.
- 1.3. **Paslaugos** – Priežiūros paslaugos ir Vystymo paslaugos.
- 1.4. **Klientas** – UAB Technologijų ir inovacijų centras.
- 1.5. **Kliento darbo valandos** – darbo valandos, skaičiuojamos Kliento darbo metu: I-IV 7:30 – 16:30 val., V 7:30 – 15:15 val.
- 1.6. **Priežiūros paslaugos** – Sistemos priežiūros paslaugos, susidedančios iš Sistemos palaikymo paslaugų ir Konsultavimo paslaugų.
- 1.7. **Sistema** – Ilgalaikio turto apskaitos ir valdymo sistema Microsoft Dynamics NAV
- 1.8. **Sistemos palaikymo paslaugos** – Sistemos darbo problemų/ sutrikimų nustatymas ir jų sprendimas;
- 1.9. **Sutartis** – Sutartis, sudaroma tarp Paslaugų teikėjo ir Kliento dėl Pirkimo objekto.
- 1.10. **Šalys** – Klientas ir Paslaugų teikėjas.
- 1.11. **Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Klientas sudaro Sutartį.
- 1.12. **Vystymo paslaugos** – Sistemos tobulinimo/ keitimo/ vystymo paslaugos.

2. PIRKIMO OBJEKTAS

Ilgalaikio turto apskaitos ir valdymo sistemos Microsoft Dynamics NAV priežiūros ir vystymo paslaugos.

3. PIRKIMO OBJEKTO APIMTYS

- 3.1. Priežiūros paslaugos – ne daugiau kaip 36 mėn.
- 3.2. Vystymo paslaugos – ne daugiau kaip 3000 darbo valandų.

4. SUTARTINIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VYKDYMO VIETA

- 4.1. Paslaugų teikėjas teikia Paslaugas naudodamas Kliento IT infrastruktūrą.
- 4.2. Paslaugų rezultatai turi būti siunčiami Klientui elektroniniu paštu arba adresu A. Juozapavičiaus g. 13, Vilnius.
- 4.3. Šalims raštu susitarus, Paslaugoms suteikti Paslaugų teikėjui gali būti suteiktos nuotolinio prisijungimo prie Sistemos (testavimo ir (ar) gamybinės aplinkos) galimybės.

5. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

5.1. Sistemos aprašymas

Ilgalaikio turto apskaitos ir valdymo sistema Microsoft Dynamics NAV skirta apskaityti LESTO ilgalaikį turtą. Sistema yra integruota su apskaitos ir verslo valdymo sistema SCALA, tinklo eksploatacijos valdymo sistema TEVIS.

☒ Sistema yra sukurta licencijuotos programinės įrangos pagrindu: Microsoft Dynamics NAV 2013 (nurodoma programinė įranga, versija).

5.2. Pirkimo objekto aprašymas

5.2.1. Priežiūros paslaugas sudaro:

- 5.2.1.1. Sistemos palaikymo paslaugos (Sistemos palaikymo paslaugas sudaro Sistemos darbo problemų/sutrikimų nustatymas ir jų sprendimas);
- 5.2.1.2. Sistemos Konsultavimo paslaugos (Kliento informavimas visais su Sistemos panaudojimu, vystymu ir jos veikimu susijusiais klausimais);

5.2.2. Vystymo paslaugas sudaro:

- 5.2.2.1. Išsami problemų analizė – Paslaugų teikėjo atliekami darbai, kai prižiūrimos Sistemos problemos/ sutrikimo negalima išspręsti be detalios programinio kodo ir duomenų analizės;
- 5.2.2.2. Projektavimo, programavimo ir konfigūravimo darbai – Sistemos pakeitimų kūrimo ir konfigūravimo darbai, reikalingi sudėtingos problemos/ sutrikimo pašalinimui, atlikus išsamią problemos analizę;
- 5.2.2.3. Duomenų tvarkymas – didelės apimties duomenų tvarkymo darbai, kuriems reikalingas programinio kodo sukūrimas ir kurie reikalingi sudėtingos problemos/ sutrikimo pašalinimui, atlikus išsamią problemos analizę, arba, kai darbų poreikis buvo sąlygotas Sistemos vartotojų klaidų;
- 5.2.2.4. Diegimo darbai – Vystymo paslaugų užsakymo akto apimtyje modifikuotos Sistemos programinės įrangos ir jos pakeitimų (atnaujinimų) diegimas testavimo ir, esant poreikiui, gamybinėje aplinkose;
- 5.2.2.5. Mokymai – Sistemos vartotojų ir administratorių mokymai darbo vietoje arba per nuotolinio ryšio priemones.

5.2.3. Reikalavimai Vystymo paslaugoms suteikiamai garantijai:

5.2.3.1. Paslaugų teikėjas šios Techninės specifikacijos 5.2.2.1 - 5.2.2.4 punktuose nurodytoms suteiktoms Vystymo paslaugoms suteikia ne trumpesnę kaip 12 (dvylikos) mėnesių garantiją. Garantijos terminas skaičiuojamas nuo suteiktų Paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

5.3. Sutartinių įsipareigojimų vykdymo tvarka ir terminai

5.3.1. Sutarties galiojimo laikotarpis – 12 (dvylika) mėnesių. Jeigu praėjus 9 (devyniems) mėnesiams nuo Sutarties įsigaliojimo nei viena iš Šalių raštu nepateikia pageidavimo nepratęsti Sutarties, Sutartis tokiomis pat sąlygomis pratęsiama dar 12 (dvylikai) mėnesių, neviršijant bendros Sutarties kainos. Pratęsimo sąlyga taikoma ne daugiau nei 2 (du) kartus.

5.3.2. Priežiūros paslaugų teikimo tvarka ir terminai:

5.3.2.1. Priežiūros paslaugos teikiamos nuolat Priežiūros paslaugų teikimo laikotarpiu (Sutarties galiojimo laikotarpiu);

5.3.2.2. Klientas Paslaugų teikimo laikotarpiu turi teisę sustabdyti Priežiūros paslaugų teikimą ir nemokėti už tokį sustabdymo laikotarpį;

5.3.2.3. Sistemos palaikymo paslaugų teikimo tvarka ir terminai:

a) Sistemos palaikymo paslaugos teikiamos pagal Kliento pateiktus pranešimus apie Sistemos darbo problemas/ sutrikimus;

b) pranešimus apie Sistemos darbo problemas/ sutrikimus Kliento įgalioti atstovai pateikia Paslaugų teikėjui raštu (el. paštu, faksu ar kita rašytine Paslaugų teikėjo pasiūlyta ir Klientui priimtina forma);

c) reakcijos į Sistemos darbo problemas/ sutrikimus terminas (laiko tarpas nuo Kliento pranešimo pateikimo Paslaugų teikėjui iki jo sprendimo pradžios): Kritinėms problemoms/ sutrikimams – 4 Kliento darbo valandos, kitoms – 8 Kliento darbo valandos;

d) Sistemos darbo problemos pašalinimo terminas (laiko tarpas nuo Paslaugų teikėjo reakcijos pradžios (sureagavimo) iki pilno problemos pašalinimo): Kritinėms problemoms/ sutrikimams – 16 Kliento darbo valandų, kitoms – 10 darbo dienų. Šalių sutarimu šis terminas gali būti pratęstas protingam laikotarpiui;

e) Sistemos darbo problema/ sutrikimas laikomas pašalintu, kai Kliento įgaliotas atstovas raštiškai patvirtina, kad Sistemos darbo problemos/ sutrikimo nėra;

f) Paslaugų teikėjo ir Kliento rašytiniu susitarimu, Sistemos palaikymo paslaugos gali būti teikiamos ir Kliento nedarbo metu;

5.3.2.4. Konsultavimo paslaugų teikimo tvarka ir terminai:

a) Konsultavimo paslaugos teikiamos pagal Kliento telefonu, el. paštu, faksu ar kita Paslaugų teikėjo pasiūlyta ir Klientui priimtina forma pateikiamus paklausimus;

b) priklausomai nuo to, koku būdu Klientas pateikia paklausimą, Paslaugų teikėjas Konsultavimo paslaugas suteikia atitinkamai telefonu, el. paštu ar faksu ar kita Paslaugų teikėjo pasiūlyta ir Klientui priimtina forma;

c) Klientas paskiria ne daugiau kaip 3 (tris) atsakingus asmenis, kurie turi teisę pateikti Paslaugų teikėjui paklausimus;

d) Konsultavimo paslaugos turi būti teikiamos realiu laiku. Jeigu Paslaugų teikėjas negali suteikti tinkamos konsultacijos iš karto, tai Paslaugų teikėjas turi pateikti atsakymus į neatsakytus paklausimus ne vėliau kaip per 8 (aštuonias) Kliento darbo valandas, skaičiuojant nuo Kliento paklausimo pateikimo. Šalių sutarimu šis terminas gali būti pratęstas protingam laikotarpiui;

5.3.3. Vystymo paslaugų teikimo tvarka ir terminai:

5.3.3.1. Vystymo paslaugos teikiamos tik pagal atskirus Kliento Paslaugų teikėjui pateiktus užsakymus Sutarties galiojimu metu;

5.3.3.2. Užsakymus Klientas pateikia raštu (el. paštu, faksu ar kita rašytine Paslaugų teikėjo pasiūlyta ir Klientui priimtina forma);

5.3.3.3. Vystymo paslaugų suteikimo terminai, apimtys ir sąmata yra iš anksto raštu suderinami ir patvirtinami užsakymo akte, kurį pasirašo abi Šalys po Užsakymo pateikimo. Už apimtį (darbo valandų kiekį), kurios nebuvo suderintos (t.y. kurios nebuvo nurodytos užsakymo akte) Klientas neapmoka;

5.3.3.4. Paslaugų teikėjas įsipareigoja per užsakymo akte Kliento nurodytą terminą pateikti Vystymo paslaugų užsakymo reikalavimų sprendimo detalų aprašymą;

5.3.3.5. Paslaugų teikėjas testavimo aplinkoje turi atlikti suteiktų Vystymo paslaugų, nurodytų šios Techninės specifikacijos 5.2.2.1 - 5.2.2.4 punktuose, rezultatų testavimą ir pateikti testavimo rezultatų ataskaitą, kaip nurodyta šios Techninės specifikacijos 5.4.1.1 punkte;

5.3.3.6. Naujai sukurtas funkcionalumas įkeltas į Sistemos gamybinę aplinką neturi sutrikdyti kitų Sistemoje esančių funkcijų darbo. Jeigu naujai sukurtas ir į gamybinę aplinką įkeltas funkcionalumas sutrikdo Sistemoje esančių funkcijų darbą, laikoma, kad įkeltas funkcionalumas atliktas nekokybiškai.

5.4. Sutarties vykdymo metu pateikiama dokumentacija

5.4.1. Vystymo paslaugų teikimo metu pateikiama dokumentacija:

5.4.1.1. Paslaugų teikėjas privalo pateikti Vystymo paslaugų rezultato testavimo ataskaitą pagal su Klientu sudertą formą, kurioje turi būti nurodyta:

a) testuojamas objektas (pagal reikalavimus);

- b) atlikti veiksmai ir pateikti testuojami duomenys;
- c) laukiamas rezultatas;
- d) gautas rezultatas;
- e) išvados ir rekomendacijos.

5.4.1.2. Kartu su Vystymo paslaugų perdavimo - priėmimo aktu Paslaugų teikėjas privalo pateikti Paslaugų, nurodytų šios Techninės specifikacijos 5.2.2.1 - 5.2.2.4 punktuose, pilną dokumentaciją:

- a) suderintus pakeitimų analizės protokolus;
- b) pakeitimų techninę specifikaciją;
- c) suprogramuotų dalių išeities tekstus;
- d) suprogramuotų dalių vykdymo kodus;
- e) diegimo/konfigūravimo instrukcijas;
- f) testavimo rezultatus suderintoje dokumento formoje;
- g) atnaujintą naudotojo vadovą.

5.4.2. Visus Techninės specifikacijos 5.4.1 punkte nurodytus dokumentus Paslaugų teikėjas privalo pateikti Klientui lietuvių kalba elektroninėje laikmenoje, o Klientui pareikalavus, dokumentai turi būti atspausdinti ir pateikti su parašais 2 egzemplioriais.

Paslaugų įkainiai

Eil. Nr.	Paslaugos	Matavimo vienetas	Kiekis vnt.	1 vnt. įkainis EUR be PVM	Viso kaina EUR be PVM (DxE=F)
A	B	C	D	E	F
1.	Priežiūros paslaugos	mėnesis	36		
2.	Vystymo paslaugos	valanda	3000		
Iš viso kaina EUR be PVM					166.440,00
PVM (21 proc.)					34.952,40
Iš viso kaina EUR su PVM					201.392,40

SUTARTIES BENDROJI DALIS

1. SUTARTIES SĄVOKOS

Asmenys

- 1.1. **Paslaugų teikėjas** – asmuo ar asmenų grupė, nurodytas (-a) šios Sutarties SD, teikiantis (-i) Sutartyje nurodytas Paslaugas Klientui.
- 1.2. **Klientas** – Sutarties SD nurodytas juridinis asmuo, perkantis Sutarties SD nurodytas Paslaugas iš Paslaugų teikėjo.
- 1.3. **Šalis** – Klientas arba Paslaugų teikėjas, kiekvienas atskirai. Šalys – Pirkėjas ir Paslaugų teikėjas abu kartu.
- 1.4. **Trečioji šalis** – bet kuris kitas fizinis arba juridinis asmuo, kuris nėra Šalis.
- 1.5. **Perkančioji organizacija** – Kliento tinkamai įgaliotas juridinis asmuo Kliento vardu ir interesais organizuojantis ir vykdomas viešojo pirkimo procedūras.
- 1.6. **Subteikėjas** – Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytas juridinis arba fizinis asmuo, kuris pagal galiojantį tarpusavio sandorį su Paslaugų teikėju, Paslaugų teikėjo pasitelkiamas atlikti Sutartyje nurodytą Paslaugų teikimą.

Bendrosios sąvokos

- 1.7. **Pirkimas** – Perkančiosios organizacijos organizuotas viešasis pirkimas, siekiant sudaryti Paslaugų teikimo sutartį.
- 1.8. **Paslaugos** – Sutarties SD 1 dalyje nurodytos Paslaugos, taip pat Sutartyje numatytas tam tikrų prekių pristatymas ir (ar) instaliavimas, ir (ar) įdiegimas ar kt.
- 1.9. **Paslaugų kaina** – šios Sutarties SD 2 dalyje nurodyta suma, kuri negali būti viršyta Sutarties galiojimo laikotarpiu (išskyrus atvejus, kai numatomas Paslaugų kainos perskaičiavimas), Klientui mokant Paslaugų teikėjui už teikiamas Paslaugas pagal Paslaugų įkainius (jei nurodyti), įskaitant visas išlaidas ir mokesčius.
- 1.10. **Paslaugų įkainiai** – šios Sutarties SD 2 dalyje nurodyti įkainiai (jei nurodyti), pagal kuriuos Klientas moka Paslaugų teikėjui už teikiamas Paslaugas, įskaitant visas išlaidas ir mokesčius.

Dokumentai

- 1.11. **Sutartis** – ši Sutartis, susidedanti iš Sutarties BD 2.2 punkte išvardintų dokumentų.
- 1.12. **Sutarties BD** – šis dokumentas kuris yra sudėtinė ir neatskiriama Sutarties dalis, nustatanti standartines Sutarties nuostatas bei standartines Pirkėjo ir Paslaugų teikėjo teises, pareigas bei atsakomybę.
- 1.13. **Sutarties SD** – Sutarties specialioji dalis, kurioje aptariamas Sutarties objektas, Paslaugų apimtis ir kaina bei įkainiai (jei taikomi), Paslaugų suteikimo terminai bei kitos Šalių sutartos sąlygos.
- 1.14. **Techninė specifikacija** – dokumentas, kuriame nustatyti reikalavimai Paslaugoms.
- 1.15. **Pirkimo sąlygos** – Perkančiosios organizacijos vykdytų Pirkimo procedūrų metu pateiktų dokumentų visuma, kuriais vadovaujantis Paslaugų teikėjas pateikė pasiūlymą;
- 1.16. **Pasiūlymas** – Perkančiajai organizacijai vykdomas Pirkimo procedūras. Paslaugų teikėjo pateiktų dokumentų visuma Paslaugoms pagal šią Sutartį teikti.
- 1.17. **Kvietimas sudaryti Sutartį** – Paslaugų teikėjui pateiktas pranešimas, kuriuo Paslaugų teikėjas kviečiamas pasirašyti Sutartį ir informuojamas apie terminą skirtą Sutarties sudarymui.
- 1.18. **Teisės aktai** – reiškia Lietuvos Respublikos teisės aktus ir tarptautines sutartis ir, Europos Sąjungos teisės aktus ar bet kokios trečiosios šalies viešosios valdžios individualaus ar norminio pobūdžio potvarkius, kurie, nepriklausomai nuo jų teisinės galios ir (arba) jurisdikcijos, saisto bet kurią Šalį ir (arba) turi įtakos šios Sutarties vykdymui bei Kliento vidaus teisės aktus, su kuriais Paslaugų teikėjas buvo supažindintas.

Datos ir terminai

- 1.19. **Diena** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia kalendorinę dieną.
- 1.20. **Darbo diena** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia darbo dieną Lietuvos Respublikoje.
- 1.21. **Metai** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia 365 dienų laikotarpį.
- 1.22. **Sutarties įsigaliojimo diena** – Sutarties pasirašymo diena arba kita Sutarties SD nurodyta sutarties įsigaliojimo data.

2. SUTARTIES ĮSIGALIOJIMAS, STRUKTŪRA IR AIŠKINIMAS

- 2.1. Atsižvelgiant į Paslaugų teikėjo raštu pateiktą sutikimą su šios Sutarties sąlygomis, Sutartis įsigalioja Sutarties pasirašymo dieną arba kitą Sutarties SD nurodytą sutarties įsigaliojimo dieną.
- 2.2. Ši Sutartis yra vientisas ir nedalomas dokumentas, kurią sudaro toliau išvardinti dokumentai. Sutarties aiškinimo ir taikymo tikslais nustatoma tokia Sutarties dokumentų pirmenybės tvarka:
 - 2.2.1. Sutarties SD (su priedais, jei jie pridedami);
 - 2.2.2. Techninė specifikacija (su priedais, jei jie pridedami);
 - 2.2.3. Sutarties BD;
 - 2.2.4. Kvietimas sudaryti Sutartį;
 - 2.2.5. Paslaugų teikėjo galutinis Pasiūlymas;
 - 2.2.6. Šalių derybų protokolai, sudaryti vykdant Pirkimo procedūras ir Paslaugų teikėjo patikslintas pasiūlymas, jei tokie dokumentai buvo sudaryti;
 - 2.2.7. Kliento arba Perkančiosios organizacijos sudaryti Pirkimo dokumentų paaiškinimai ir patikslinimai, jei tokie buvo pateikti;
 - 2.2.8. Pirkimo sąlygos;
 - 2.2.9. Kliento arba Perkančiosios organizacijos sudarytos kvietimo pateikti paraiškas su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais sąlygos, jei ši Sutartis sudaryta Klientui įvykdžius Pirkimo, kurio vertė yra ne mažesnė negu yra nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba, procedūras;
 - 2.2.10. Paslaugų teikėjo pirminis Pasiūlymas;
 - 2.2.11. Paslaugų teikėjo paraiška su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais, jei ši Sutartis sudaryta Perkančiajai organizacijai įvykdžius Pirkimo, kurio vertė yra ne mažesnė negu yra nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba, procedūras.
- 2.3. Jei Sutarties dokumentuose yra neaiškumų, neatitikimų ar prieštaravimų, taisyklės, nustatytos aukštesnės galios Sutarties dokumente, visuomet yra laikomos pakeičiančiomis žemesnės galios Sutarties dokumente nustatytas analogiškas taisykles nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.
- 2.4. Sutartis yra sudaryta, ji turi būti aiškinama ir taikoma pagal Lietuvos Respublikos teisę.
- 2.5. Jei Sutarties dokumentai nenustato kitaip, Sutarties tekstas turi būti suprantamas taikant šias pagrindines aiškinimo taisykles:
 - 2.5.1. Žodžiai, žymintys konkrečią asmens lytį, reiškia bet kurią lytį;
 - 2.5.2. Žodžiai, žymintys vienaskaitą reiškia ir daugiskaitą, žodžiai, žymintys daugiskaitą reiškia ir vienaskaitą;
 - 2.5.3. Žodžiai „susitarti“, „susitarė“, „susitarimas“ visuomet reiškia, kad atitinkamas susitarimas Šalių turi būti įformintas raštu;
 - 2.5.4. „raštu“ reiškia visas šios Sutarties dokumentuose nustatytas taisykles, taip pat bet kurios Šalies sudarytus popierinius ir (arba) elektroninius dokumentus, bei bet kokius Sutartyje nurodytomis komunikacijos priemonėmis kitai Šaliai pateiktus pranešimus.
- 2.6. Visos šioje Sutartyje vartojamos sąvokos ir terminai turi bendrinę reikšmę arba artimiausią Sutarties pobūdžiui specialiąją reikšmę, jei Sutartyje nėra nustatyta ir paaiškinta kitokia jų reikšmė.

3. ŠALIŲ PATVIRTINIMAI IR GARANTIJOS

- 3.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:
 - 3.1.1. Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal buveinės valstybės teisės aktų reikalavimus;
 - 3.1.2. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų;
 - 3.1.3. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;
 - 3.1.4. Šalies atstovai, pasirašę šią Sutartį, yra Šalies tinkamai įgalioti ją pasirašyti ir Šalių ir (ar) jų atstovų asmens duomenys, būtini tinkamam Sutarties sudarymui, nelaikomi konfidencialia informacija;

3.1.5. Šaliai nėra žinoma apie jokių būsimų teisinės aplinkos pasikeitimų, kurie gali turėti įtakos Šalies įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui;

3.1.6. Sutartis yra Šaliai galiojanti, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalauti pagal Sutarties sąlygas.

3.1.7. Sutarties įsigaliojimo dieną Šalims šios Sutarties sąlygos yra aiškios ir vykdytinos.

3.1.8. nei šios Sutarties sudarymas, nei Kliento ar Paslaugų teikėjo šia Sutartimi priimtų įsipareigojimų vykdymas neprieštarauja ir nepažeidžia (i) jokio teismo, arbitražo, valstybinės ar savivaldos institucijos sprendimo, įsakymo, potvarkio ar nurodymo, kuris yra taikomas Šalims; (ii) jokios sutarties ar kitokio sandorio, kurio šalimi yra atitinkama Šalis, ar (iii) jokio Šalims taikomo įstatymo ar kito teisės norminio akto nuostatų.

3.2. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad:

3.2.1. nedalyvauja Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnyje nurodytuose draudžiamuose susitarimuose ir susitarimuose, pažeidžiančiuose Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nurodytus principus;

3.2.2. turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, organizacines ir technines priemones, reikalingas Paslaugoms teikti;

3.2.3. į Pasiūlymo kainą įskaičiuojo visas išlaidas, būtinas Paslaugų pagal šią Sutartį teikimui, bei priima riziką dėl to, kad ne nuo Kliento priklausančių aplinkybių padidės su Sutarties vykdymu susijusios Paslaugų teikėjo išlaidos ir (arba) Paslaugų teikėjui Sutarties vykdymas taps sudėtingesnis;

3.2.4. yra susipažinęs arba įsipareigoja susipažinti su visais Kliento vidaus teisės aktais, reikšmingais tinkamam Paslaugų teikėjo įsipareigojimų vykdymui, ir įsipareigoja tinkamai juos vykdyti.

3.3. Klientas patvirtina, kad:

3.3.1. įvykdė arba įgaliojo Perkančiąją organizaciją įvykdyti šiai Sutarčiai sudaryti būtinas viešųjų pirkimų procedūras;

3.3.2. priims pagal šios Sutarties nuostatas kokybiškai suteiktas Paslaugas ir už tokias Paslaugas atsiskaitys.

3.4. Jei paaiškėja, kad šioje Sutartyje nurodyti Šalių patvirtinimai (-as) ir/ar pareiškimai (-as) yra melagingas (-i) ir/ar klaidingas (-i), tai Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl tokio (-ių) melagingo (-ų) ir/ar klaidingo (-ų) patvirtinimo (-ų) ir/ar pareiškimo (-ų) patirtus nuostolius.

3.5. Tiek ši Sutarties BD, tiek Sutarties SD yra sudaryta, remiantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo ir kitų teisės aktų nuostatomis. Esant situacijai, kuomet Sutarties BD ir (ar) Sutarties SD neatitinka Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme išdėstytų reikalavimų, taikomos Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo normos. Šalys konstatuoja ir patvirtina, jog šios Sutarties nuostatos Pirkimo sąlygų nuostatomis neprieštarauja.

4. SUTARTIES OBJEKTAS

4.1. Šios Sutarties objektas yra Paslaugos, nurodytos Sutarties SD 1 dalyje ir aprašytos Techninėje specifikacijoje.

4.2. Pagal šią Sutartį Paslaugos teikiamos išskirtinai Kliento naudai ir jo interesais.

5. PASLAUGŲ APIMTIS IR KAINA

5.1. Sutarties SD 2 dalyje apibrėžiama Klientui teikiamų Paslaugų apimtis.

5.2. Paslaugų kaina ir Paslaugų įkainiai (jei taikoma) pateikiama Sutarties SD 2 dalyje.

5.3. Paslaugų teikėjas į Paslaugų kainą yra įskaičiavęs visas su Paslaugų teikimu susijusias išlaidas, visus mokesčius, įskaitant PVM, bet neapsiribojant:

5.3.1. išlaidas, susijusias su Sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymu;

5.3.2. apsirūpinimo įrankiais, reikalingais Paslaugoms teikti, išlaidas (jei taikoma);

5.3.3. visas su dokumentų, numatytų Techninėje specifikacijoje, rengimu, derinimu ir pateikimu susijusias išlaidas;

5.3.4. įsisteigimo Lietuvoje išlaidas (jei tai reikalinga Paslaugų teikimui užtikrinti), arba su laisvo paslaugų judėjimo teisės įgyvendinimu susijusias išlaidas (teisės pripažinimo dokumentų, patvirtinimų gavimo iš kompetentingų Lietuvos Respublikos institucijų ir (arba) profesinių bendrijų išlaidas ir kita);

5.3.5. šios Sutarties sudarymo ir vykdymo išlaidas, įskaitant išlaidas, susijusias su priverstiniu Sutarties vykdymu;

5.3.6. visas tiesiogines ir netiesiogines išlaidas, susijusias su Paslaugų teikimu, bei bet kokių darbų, reikalingų Paslaugoms teikti, kuriuos Paslaugų teikėjas, būdamas srities specialistu, turėjo ir galėjo numatyti,

jei būtų buvęs pakankamai rūpestingas ir tinkamai atsižvelgęs į aplinkybę, kad Paslaugų gavėjas siekia, jog Paslaugų teikėjas Paslaugas teiktų, kartu atlikdamas ir susijusius darbus, kaina.

5.3.7. kitas su Paslaugų teikimu susijusias išlaidas.

5.4. PVM bus apskaičiuojamas ir sumokamas prievolės apskaičiuoti PVM atsiradimo metu galiojančių teisės aktų nustatyta tvarka. Pasikeitus Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose numatytam PVM tarifui, Sutartyje numatyta Paslaugų kaina (neįskaitant PVM) nesikeičia, o bendra Paslaugų kaina yra perskaičiuojama atitinkamai pasikeitusio PVM tarifo dydžiui. PVM tarifo pasikeitimo rizika priskiriama Klientui.

5.5. Visi mokėjimai ir atsiskaitymai pagal Sutartį vykdomi Lietuvos Respublikos nacionaline valiuta – eurai.

6. PASLAUGŲ KOKYBĖ

6.1. Suteikiamoms Paslaugoms, Paslaugų kokybei bei Paslaugų teikėjo personalui keliami kvalifikaciniai reikalavimai apibrėžiami Sutarties SD 3 dalyje, Techninėje specifikacijoje bei Pasiūlyme. Suteikiamų Paslaugų kokybė atitinka teisės aktų keliamus reikalavimus bei įprastai tokios rūšies Paslaugoms keliamus reikalavimus.

6.2. Paslaugų teikėjo ir jo personalo kvalifikaciją patvirtinantys duomenys (jei Pirkimo metu kvalifikacija buvo tikrinama) yra pateikti: vykdant supaprastintą pirkimą – šios Sutarties BD 2.2.8 ir 2.2.10 punktuose nurodytuose dokumentuose, o vykdant pirkimą, kurio vertė yra ne mažesnė, negu yra nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba – Sutarties BD 2.2.9 ir 2.2.11 punktuose nurodytuose dokumentuose. Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad lygiavertė jo ir (arba) jo personalo kvalifikacija būtų užtikrinama visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

6.3. Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, per Kliento nustatytą terminą privalo pateikti Klientui pakankamus įrodymus, jog jis turi visus pagal teisės aktų reikalavimus būtinus Paslaugų teikimui Lietuvos Respublikoje leidimus, atestatus, licencijas ir (arba) kitus teisės aktų nustatytus dokumentus.

6.4. Paslaugų teikėjas garantuoja, jog Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto (-ų) pasirašymo metu Paslaugos atitiks Sutartyje nustatytus reikalavimus, jos bus suteiktos kokybiškai, be klaidų, kurios panaikintų ar sumažintų Paslaugų vertę ar jų rezultato tinkamumą įprastam naudojimui.

6.5. Jei Paslaugų rezultato trūkumai pastebimi po Paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo, bet ne vėliau kaip per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą, Klientas raštu informuoja apie tai Paslaugų teikėją.

6.6. Paslaugų teikėjas per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nuo Kliento pranešimo apie trūkumų nustatymą išsiuntimo dienos privalo savo jėgomis ir lėšomis pašalinti trūkumus, kurie atsirado ne dėl Kliento kaltės/ ne dėl trečiųjų asmenų kaltės (išskyrus Kliento samdomus subteikėjus)/ ne dėl *force majeure* aplinkybių.

6.7. Paslaugų teikėjui per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nepašalinus nustatytų Paslaugų kokybės trūkumų, Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui Sutarties SD 3 dalyje nustatyto dydžio netesybas (delspinigius ir (ar) baudą) bei atlygina Kliento dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia netesybos. Klientui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, netesybos įskaitomos į nuostolių atlyginimą.

6.8. Paslaugų teikėjui per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nepašalinus nustatytų Paslaugų trūkumų, Klientas turi teisę pašalinti trūkumus savo jėgomis arba pasitelkdamas trečiuosius asmenis, o Paslaugų teikėjas tokiu atveju apmoka Kliento patirtas trūkumų šalinimo išlaidas bei, Klientui pareikalavus, sumoka Klientui 20 (dvidešimt) procentų Paslaugų, kurioms nustatyti trūkumai, vertės dydžio baudą.

6.9. Paslaugų teikėjas, teikdamas Paslaugas, užtikrina saugos darbe, priešgaisrinės saugos, aplinkos apsaugos bei kitų teisės aktų nustatytų reikalavimų, taikomų teikiant Paslaugas, laikymąsi (jei taikoma).

7. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

7.1. Klientas įsipareigoja:

7.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

7.1.2. Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Paslaugų teikėju, teikiant Sutarties vykdymui pagrįstai reikalingą informaciją, kurios pateikimo būtinybė iškilo Sutarties vykdymo metu;

7.1.3. Paslaugų teikėjui tinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, priimti suteiktas Paslaugas, jeigu jos atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus Paslaugoms;

7.1.4. Paslaugų teikėjui tinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, sumokėti Paslaugų teikėjui už Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais tinkamai suteiktas Paslaugas pagal Sutarties SD 2 dalyje nustatytą kainą ir (ar) įkainius (jei nurodyti);

7.1.5. suteikti reikiamus įgaliojimus Paslaugų teikėjui veikti Kliento vardu (jei tokie įgaliojimai yra reikalingi);

7.1.6. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Teisės aktuose.

7.2. Klientas turi teisę:

7.2.1. be atskiro pranešimo atlikti bet kokius patikrinimus, kurie Klientui atrodo reikalingi, kilus įtarimui, kad Paslaugų teikėjas nesugebės laiku suteikti Paslaugų ar Paslaugos teikiamos nekokybiškai, neprofesionaliai, pažeidžiant reikalavimus;

7.2.2. Paslaugų teikimo metu raštiško ir motyvuoto prašymo pagrindu reikalauti Paslaugų teikėjo darbuotojo/ Paslaugų teikėjo pareigas vykdančio asmens pakeitimo, jei mano, kad šis asmuo nėra stropus ar netinkamai vykdo pareigas.

7.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

7.3.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

7.3.2. Sutartyje nustatytu laiku (jei Sutartyje nurodomi Paslaugų suteikimo etapai - atskiruose etapuose nustatytu laiku) suteikti Paslaugas, perduoti Klientui Sutartyje nurodytų Paslaugų rezultatą ir ištaisyti nustatytus trūkumus;

7.3.3. suteikti Paslaugas profesionaliai, kokybiškai, kaip numatyta Sutartyje ir laiku, per Sutarties SD 5 dalyje nustatytą Paslaugų suteikimo terminą;

7.3.4. prisiimti kartu su Paslaugomis tiekiamų prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo momento;

7.3.5. pateikti visus dokumentus, numatytus Techninėje specifikacijoje, bei konsultuoti Klientą kitais, su Paslaugų teikėjo sutartiniais įsipareigojimais susijusiais, klausimais;

7.3.6. užtikrinti, kad Paslaugas Klientui teiktų asmenys, turintys Paslaugų teikimui reikalingą kvalifikaciją ir patirtį, atitinkančią šių Sutarties SD 3 dalyje išdėstytus reikalavimus;

7.3.7. nedelsiant raštu informuoti Klientą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui suteikti Paslaugas Sutartyje nustatytais terminais bei tvarka;

7.3.8. užtikrinti saugos darbe, priešgaisrinės saugos, aplinkos apsaugos bei kitų teisės aktų nustatytų reikalavimų, taikomų teikiant Paslaugas, laikymąsi (jei taikoma);

7.3.9. atsižvelgti į Sutarties vykdymo metu Kliento pateiktas pastabas, papildomą informaciją, jei jos bus teikiamos;

7.3.10. savo sąskaita apsaugoti Klientą nuo bet kokių pretenzijų, nuostolių, atsirandančių dėl Paslaugų teikėjo veiksmų ar aplaidumo vykdant Sutartį bei atlyginti dėl savo kaltų veiksmų padarytą žalą tretiesiems asmenims bei jų patirtus nuostolius, tame tarpe dėl bet kokių teisės aktų pažeidimo, neteisėto patentų, prekių ženklų, kitų intelektualinės nuosavybės objektų panaudojimo ar bet kokių asmenų teisių pažeidimo;

7.3.11. užtikrinti iš Kliento Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Pasibaigus Paslaugų suteikimo terminui, Klientui paprašius raštu, grąžinti visus iš Kliento gautus, Sutarties vykdymui reikalingus dokumentus;

7.3.12. laikytis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso bei kitų su Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų vykdymu susijusių Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo specialistai, darbuotojai bei atstovai jų laikytųsi. Paslaugų teikėjas garantuoja Klientui ir/ar tretiesiems asmenims nuostolių atlyginimą, jei Paslaugų teikėjas ar jo specialistai, darbuotojai, atstovai nesilaikytų Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to Klientui ir/ar tretiesiems asmenims būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;

7.4. Klientas gali teikti pastabas, susijusias su Paslaugų teikėjo teikiamomis Paslaugomis ir jų kokybe, į kurias Paslaugų teikėjas privalo atsižvelgti.

7.5. Kiti Kliento ir Paslaugų teikėjo įsipareigojimai, teisės ir pareigos, apibrėžiami galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose ir Sutarties SD (jei apibrėžiami).

7.6. Paslaugų teikėjas turi teisę:

7.6.1. gauti visą Sutartyje nurodyto dydžio užmokestį už laiku, tinkamai ir kokybiškai Klientui suteiktas Paslaugas;

7.6.2. prašyti, kad Klientas pateiktų su tinkamu Sutarties vykdymu susijusią informaciją ar dokumentus, kurių pateikimo būtinybė atsirado Sutarties vykdymo metu;

7.6.3. reikalauti, kad Klientas priimtų teikiamas Paslaugas, atitinkančias Pirkimo dokumentų, Sutarties ir Paslaugų teikimui taikomų teisės aktų reikalavimus bei pasirašytų priėmimo – perdavimo aktą;

7.6.4. reikalauti, kad Klientas tinkamai ir laiku vykdytų kitus sutartinius įsipareigojimus.

8. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKIMAS), JUNG TINĖ VEIKLA

8.1. Bet kokie fiziniai ar juridiniai asmenys, kuriuos Paslaugų teikėjas pasitelkia šios Sutarties vykdymui, neatsižvelgiant į tai, kokie teisiniai ryšiai sieja šiuos asmenis su Paslaugų teikėju, yra laikomi asmenimis,

veikiančiais Paslaugų teikėjo vardu. Šių asmenų veiksmai vykdant Sutartį Paslaugų teikėjui sukelia tokias pačias pasekmes, kaip jo paties veiksmai.

8.2. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti tik tuos Subteikėjus, kurie numatyti Paslaugų teikėjo Pasiūlyme ir Sutarties SD 4 dalyje. Paslaugų teikėjas neturi teisės pasitelkti Subteikėjų, jei savo Pasiūlyme nenurodė, kad ketina tai padaryti. Jeigu Paslaugų teikėjas šioje Sutartyje numatytoms Paslaugoms suteikti nori samdyti kitą, nei nurodyta Pasiūlyme, Subteikėją, jis privalo prieš tai Klientui įrodyti jų patikimumą ir gebėjimą vykdyti paskirtas funkcijas, gauti raštišką Kliento sutikimą dėl pasirinkto Subteikėjo bei pateikti Subteikėjo dokumentus, pagrindžiančius atitikimą Pirkimo sąlygose nustatytiems reikalavimams (jei Subteikėjams buvo taikomi kvalifikaciniai reikalavimai). Už Subteikėjo suteikiamų Paslaugų kokybę Klientui atsako Paslaugų teikėjas. Paslaugų teikėjas visada bus atsakingas už Sutarties vykdymą, įskaitant Paslaugų teikėjams perduodamos vykdyti Sutarties dalies kokybę ir padarytą žalą. Jei Paslaugų teikėjas pasamdo Subteikėją be Kliento raštiško sutikimo, Paslaugų teikėjas privalo Klientui sumokėti 5 (penkių) procentų nuo bendros Paslaugų kainos dydžio baudą.

8.3. Subteikimas nesukuria sutartinių santykių tarp Kliento ir Subteikėjo. Paslaugų teikėjas atsako už savo Subteikėjų veiksmus ar neveikimą. Kliento sutikimas, kad sutartiniais įsipareigojimams vykdyti būtų pasitelkiamas Subteikėjas, neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo jokių jo įsipareigojimų pagal Sutartį.

8.4. Atsiradus poreikiui keisti Jungtinės veiklos sutartyje nurodytus partnerius kitais (jeigu Paslaugos teikiamos pagal Jungtinės veiklos sutartį), Jungtinės veiklos partneriai privalo įvykdyti visas žemiau nurodytas sąlygas:

8.4.1. Klientas gaus šiuos dokumentus:

8.4.1.1. pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) prašymą dėl Jungtinės veiklos partnerio(-ių) keitimo;

8.4.1.2. pasitraukiančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) prašymą pasitraukti iš Jungtinės veiklos sutarties partnerių ir perduoti visus įsipareigojimus pagal Jungtinės veiklos sutartį naujam(-iems) / pasiliekančiam (-iams) Jungtinės veiklos partneriui(-iams);

8.4.1.3. naujojo(-ųjų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) raštišką sutikimą(-us) pakeisti pasitraukiantį(-čius) Jungtinės veiklos partnerį (-ius) bei priimti visus pasitraukiančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimus pagal Jungtinės veiklos sutartį bei naujojo(-ųjų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) kvalifikaciją pagrindžiantys dokumentai (jei taikoma);

8.4.2. Paslaugų teikėjas įrodys Klientui naujojo(-ų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) patikimumą ir gebėjimą vykdyti paskirtas funkcijas;

8.4.3. Paslaugų teikėjas gaus Kliento rašytinį sutikimą keisti Jungtinės veiklos partnerius.

8.4.4. Paslaugų teikėjas pateiks Klientui naujos Jungtinės veiklos sutarties kopiją, kurioje pasiliekančiojo(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimai išliks tokie patys kaip ir ankstesnėje Jungtinės veiklos sutartyje, o naujasis(-ieji) / pasiliekančias(-ys) Jungtinės veiklos partneris(-iai) perims visus pasitraukiančiojo(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimus pagal ankstesnę Jungtinės veiklos sutartį.

8.5. Paslaugų teikėjas neturi teisės pasitelkti šios Sutarties vykdymui Kliento darbuotojų darbo sutarčių pagrindu ar kitokiu būdu, jei tai nėra raštu suderinta su Klientu.

8.6. Paslaugų teikėjas neturi teisės pasitelkti šios Sutarties vykdymui Kliento auditorių, patarėjų, konsultantų, atstovų, brokerių ar kitų nepriklausomų specialistų, kuriems dėl to kiltų interesų konfliktas, būtų pažeistos tokių specialistų profesinės etikos normos arba gerosios verslo praktikos standartai.

8.7. Šios dalies nuostatų nesilaikymas yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

9. PASLAUGŲ SUTEIKIMO TERMINAI, PASLAUGŲ REZULTATO PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA

9.1. Paslaugų suteikimo terminai nurodyti Sutarties SD 5 dalyje.

9.2. Paslaugų teikėjas, įvykdęs Sutartyje numatytus įsipareigojimus, turi kreiptis į Klientą raštu dėl Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo akto pasirašymo.

9.3. Klientas turi ne vėliau kaip per Sutarties SD 5 dalyje nurodytą terminą nuo Paslaugų teikėjo raštiško kreipimosi pasirašyti Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktą, jei Paslaugų kokybė atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus.

9.4. Jeigu Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo metu nustatoma, kad Paslaugos suteiktos netinkamai ir Paslaugų rezultatas neatitinka Sutartyje nustatytų reikalavimų, Klientas turi teisę atsisakyti pasirašyti Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktą, raštu nurodydamas priimto sprendimo motyvus (jei įmanoma, nurodydamas ir priemones, kurių Paslaugų teikėjas privalo imtis, kad Paslaugų kokybė atitiktų Sutarties reikalavimus ir Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas būtų pasirašytas).

9.5. Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktas turi būti surašytas dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, kuriuos pasirašo abiejų Šalių įgalioti asmenys. Nuosavybės teisė į Paslaugų rezultatą Klientui pereina nuo Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo dienos.

9.6. Paslaugų teikėjui vėluojant suteikti Paslaugas šioje Sutartyje nustatytais terminais dėl priežasčių, nepriklausančių nuo Kliento, Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui Sutarties SD 5 dalyje nustatyto dydžio netesybas (delspinigius / baudą) bei atlygina Kliento dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia netesybos (delspinigiai / baudos). Klientui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, delspinigiai / bauda įskaitomi į nuostolių atlyginimą.

Klientas, suėjus Paslaugų suteikimo terminui, gavęs motyvuotą Paslaugų teikėjo prašymą, kuriame nurodytos vėlavimo suteikti Paslaugas priežastys, susijusios su bent viena iš Sutarties 9.7 punkte išvardintų aplinkybių, bei objektyviomis priežastimis pagrįstas pavėluotas (vėlesnis, nei Paslaugų teikimo terminas) kreipimasis, gali nereikalausti mokėti delspinigių už vėlavimą suteikti Paslaugas šių aplinkybių egzistavimo laikotarpiu.

9.7. Šalių rašytiniu sutarimu Paslaugų teikimo pradžios ir pabaigos terminai gali būti pratęsti/pakeisti jeigu Paslaugų teikėjas, nesibaigus Sutartyje nustatytam Paslaugų suteikimo terminui, pateikia Klientui argumentuotą prašymą pratęsti Paslaugų suteikimo terminą ir jame nurodytos aplinkybės yra susijusios bent su viena iš šių aplinkybių:

9.7.1. Klientas nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal šią Sutartį ir todėl Paslaugų teikėjas negali teikti Paslaugų;

9.7.2. Kliento Paslaugų teikėjui pateikiami papildomi nurodymai ir/arba informacija turi įtakos Paslaugų teikėjo Paslaugų teikimo terminams;

9.7.3. ypač nepalankios meteorologinės sąlygos turi įtakos Paslaugų teikėjo Paslaugų teikimo terminams;

9.7.4. valstybės ar savivaldos institucijų veiksmai arba bet kokios kitos kliūtys, priskirtinos Klientui ir (arba) Kliento samdomiems tretiesiems asmenims, trukdo Paslaugų teikėjui laiku suteikti Paslaugas.

9.8. Šalys įsipareigoja nedelsiant raštu informuoti kitą Šalį apie Sutarties BD 9.7 punkte nurodytų aplinkybių atsiradimą. Sutarties BD 9.7 punkte numatytais atvejais Paslaugų suteikimo terminai gali būti pratęsimi ne ilgiau nei tęsiasi Sutarties BD 9.7 punkte nurodytos aplinkybės.

10. NAUDOJIMAS, TIEKIMAS ARBA RANGA

10.1. Jei Paslaugų teikimo metu Paslaugų teikėjas privalo paimti tam tikrus Kliento daiktus ir, suteikęs Paslaugas, juos gražinti Klientui, arba Paslaugų teikimo tikslu Klientas suteikia Paslaugų teikėjui bet kokius Klientui priklausančius kilnojamuosius daiktus, nepažeidžiant kitų Sutarties nuostatų, taikomos tokios taisyklės:

10.1.1. Tokius daiktus Klientas perduoda Paslaugų teikėjui EXW sąlygomis pagal INCOTERMS 2000 raštu nurodytoje vietoje;

10.1.2. Sutartyje arba kitaip raštu nustatytais terminais Paslaugų teikėjas gražina Klientui perduotus daiktus DDP sąlygomis pagal INCOTERMS 2000 į raštu nurodytą pristatymo vietą;

10.1.3. Toks Kliento daiktų perdavimas Paslaugų teikėjui nesuteikia Paslaugų teikėjui jokių valdymo teisių į šiuos daiktus, išskyrus tas, kurios yra būtinos Paslaugų teikėjo įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui.

10.2. Jei Sutarties dokumentai nustato, kad teikdamas Paslaugas Paslaugų teikėjas kartu privalo Klientui tiekti tam tikras prekes ir (arba) Kliento naudai atlikti tam tikrus darbus, tokiame prekių tiekime ar darbų atlikime (įskaitant pranešimų dėl kokybės pateikimo terminus ir tvarką) *mutatis mutandis* taikomos visos šios Sutarties nuostatos, nustatančios Paslaugų teikimo tvarką.

10.3. Nepažeidžiant Sutarties BD 10.2 punkto nuostatų, prekių tiekime pagal šią Sutartį taip pat taikomos tokios specialiosios taisyklės:

10.3.1. Visos Klientui tiekiamos Prekės turi būti pristatomos DDP sąlygomis pagal INCOTERMS 2000;

10.3.2. Jei prekės Klientui yra perduodamos tiesioginiam naudojimui, o ne sunaudojamos Paslaugų teikimo rezultatui pasiekti, taikomos priėmimo - perdavimo ir pretenzijų dėl prekių gabenimo metu atsiradusių defektų pateikimo procedūros, nustatytos Ženevos tarptautinio krovininių vežimo keliais (CMR) konvencijoje.

10.4. Nepažeidžiant šios Sutarties BD 10.2 punkto nuostatų, darbų atlikimui pagal šią Sutartį taikomos tokios specialiosios taisyklės:

10.4.1. Paslaugų teikėjas statybos tyrinėjimo, projektavimo, statybos rangos darbus atlieka pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus ir (arba, jei taikoma) pagal Kliento pateiktos projektavimo užduoties, techninio projekto reikalavimus ir (arba, jei taikoma) Kliento paskirto projekto vadovo, techninio prižiūrėtojo ar Inžinieriaus nurodymus.

10.4.2. Jei pagal šią Sutartį vykdomi kitokio pobūdžio darbai, jų vykdymo tvarkai taip pat taikomos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nuostatos, reglamentuojančios tokių darbų vykdymo tvarką;

11. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI

- 11.1. Klientas sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas Paslaugas per Sutarties SD 6 dalyje nustatytą terminą.
- 11.2. Visi mokėjimai pagal šią Sutartį atliekami eurais, jei nenumatyta kitaip Sutarties SD 6 dalyje.
- 11.3. Paslaugų teikėjas, išrašydamas PVM sąskaitą-faktūrą ar kito tipo priklausančią išrašyti sąskaitą ir suteiktų Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo aktą, nurodo Sutarties datą ir numerį bei aiškiai detalizuoja (PVM sąskaitoje faktūroje, jos išsklotinėje ar Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akte) kokios konkrečios Paslaugos buvo suteiktos. Jeigu tai reikalinga pagal kitas šios Sutarties nuostatas, gali būti nurodomas ir investicinio projekto numeris.
- 11.4. Šalys susitaria taikyti tokią Kliento mokėjimų, atliekamų pagal šią Sutartį, įskaitymo tvarką:
- 11.4.1. Pirmąją eilę yra įskaitomi Paslaugų teikėjo reikalavimai, susiję su mokėjimo prievolių už pagal šią Sutartį suteiktas paslaugas įvykdymu;
- 11.4.2. Antrąją eilę yra įskaitomi Paslaugų teikėjo reikalavimai, susiję su netesybų arba nuostolių pagal šią Sutartį atlyginimu;
- 11.4.3. Trečiąją eilę yra įskaitomos kitos Kliento Paslaugų teikėjui mokėtinos sumos (jei tokių yra).
- 11.5. Jei mokėjimai pagal šią Sutartį yra tarptautiniai, taikoma SHA atsiskaitymų schema (mokančioji Šalis sumoka banko mokesčius už tarptautinį mokėjimo nurodymą, o užsienio bankų mokesčius sumoka mokėjimą priimanti Šalis).
- 11.6. Klientas, nesant apmokėjimo sulaikymo pagrindų, nesumokėjęs Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas per Sutarties SD 6 dalyje nurodytą terminą, Paslaugų teikėjui pareikalavus, moka 0,05 procento nuo laiku nesumokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.
- 11.7. Klientas turi teisę sulaikyti apmokėjimą Paslaugų teikėjui, jei Paslaugų teikėjas laiku nevykdo savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį.
- 11.8. Jei Paslaugų teikėjui pagal šią Sutartį yra priskaičiuotos netesybos, Kliento už Paslaugas mokėtina suma mažinama priskaičiuotų netesybų suma. Taip pat Klientas turi teisę priskaičiuotas netesybas išskaičiuoti iš bet kokių Paslaugų teikėjui atliekamų mokėjimų teisės aktų nustatyta tvarka pranešant apie tokių netesybų įstatymą.

12. INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

- 12.1. Visi rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdant Sutartį, įskaitant intelektinės nuosavybės teises, išskyrus asmenines neturtines teises į intelektinės veiklos rezultatus, yra Kliento nuosavybė, pereinanti Klientui nuo Paslaugų rezultato perdavimo momento be jokių apribojimų, kurią Klientas gali naudoti, publikuoti, perleisti ar perduoti be atskiro Paslaugų teikėjo sutikimo tretiesiems asmenims.
- 12.2. Klientas turi teisę savo nuožiūra naudoti Paslaugų teikimo metu sukurtus autorių teisių objektus Kliento bei su juo susijusių asmenų (Lietuvos energija", UAB grupei priklausančios įmonės) vykdomos veiklos bei kitais tikslais.
- 12.3. Klientas be jokių papildomų mokėjimų turi teisę naudotis Sutarties pagrindu sukurtais autorių teisių objektais tiek Lietuvoje, tiek ir užsienyje. Turtinės autorių teisės į Paslaugų teikimo metu sukurtus autorių teisių objektus Paslaugų gavėjui perduodamos visam teisės aktuose nustatytam autorių turtinių teisių galiojimo laikotarpiui.
- 12.4. Bet kokie su Sutartimi susiję dokumentai, išskyrus pačią Sutartį, yra Kliento nuosavybė ir, Paslaugų teikėjui baigus vykdyti savo įsipareigojimus, Kliento reikalavimu turi būti grąžinti (kartu su visomis jų kopijomis) Klientui.
- 12.5. Šios Sutarties tekstas, išskyrus Paslaugų teikėjo vienašališkai sudarytus dokumentus ir duomenis, identifikuojančius Paslaugų teikėją, yra Kliento autorinis kūrinys. Šios Sutarties sudarymo ir vykdymo procedūros yra Kliento geroji praktika. Paslaugų teikėjui suteikiama tik neišimtinė, terminuota teisė naudotis Sutarties tekstu tik šios Sutarties vykdymo tikslais. Bet koks kitoks šios Sutarties teksto ir (arba) patirties įgytos Klientui taikant Sutarties sudarymo ir vykdymo procedūras naudojimas Paslaugų teikėjo veikloje galimas tik gavus tam išankstinį rašytinį Kliento sutikimą.
- 12.6. Paslaugų teikėjas garantuoja nuostolių ir/ar žalos atlyginimą Klientui (įskaitant bylinėjimosi išlaidas) dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo ar įtariamo jų pažeidimo (įskaitant gynybą įtariamo pažeidimo atveju), išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas (įtariamas pažeidimas) atsiranda dėl Kliento kaltės.
- 12.7. Jeigu Paslaugų teikimo metu autorių teisių objektams sukurti Paslaugų teikėjas naudoja kitų autorių kūrinius/Paslaugų teikimo metu numatytiems autorių teisių objektams sukurti Paslaugų teikėjo pasitelkiami kiti asmenys, Paslaugų teikėjas yra visiškai atsakingas tiek Klientui, tiek ir asmenims už jų kūrinių bei kitos medžiagos, skirtos Paslaugų teikimo metu numatytiems autorių teisių objektams gaminti (sukurti), naudojimo bei perdavimo Klientui teisėtumą. Paslaugų teikėjas prisiima atsakomybę už pretenzijas ar ieškinius, kylančius iš santykių su autoriais bei kitais trečiaisiais asmenimis dėl autorių teisių pažeidimo,

susijusio su Paslaugų teikimo metu Paslaugų gavėjui perduodamais autorių teisių objektais ir įsipareigoja atlyginti Paslaugų gavėjui jo dėl to turėtus nuostolius.

12.8. Paslaugų teikėjas nedelsdamas praneša Klientui apie tai, kad jam yra pateiktas ieškinys ar bet koks kitas reikalavimas dėl bet kokios su Sutartimi susijusios intelektualinės nuosavybės teisės pažeidimo ar įtariamo pažeidimo.

12.9. Paslaugų teikėjas be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo neturi teisės pagal Sutartį sukurtų autorių teisių objektų (įskaitant jų darbinius variantus) parduoti, bet koku kitu būdu perleisti, atskleisti tretiesiems asmenims, bet koku būdu platinti/demonstruoti šiuos objektus (jų sudedamąsias dalis) ir/ar bet koku kitu būdu naudotis teisės aktuose nustatytomis autoriaus turtinėmis teisėmis į sutarties pagrindą sukurtus autorių teisių objektus (įskaitant jų darbinius variantus).

13. SUTARTIES SĄLYGŲ KEITIMAS

13.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje įtvirtinti viešųjų pirkimų principai bei tikslai ir kai tokiems Sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimo nereikalaujama, kai atlikus supaprastintą pirkimą sudarytos Sutarties vertė yra mažesnė kaip 3000 eurų (neįskaitant PVM) arba kai Sutartis sudaryta atlikus mažos vertės pirkimą.

13.2. Sutarties sąlygų keitimu nėra laikomi techninio pobūdžio pirkimo sutarties pakeitimai (pavyzdžiui, Šalių rekvizitai, klaidos) bei atskirų Sutarties vykdymo sąlygų koregavimas Sutartyje numatytais aplinkybėmis.

13.3. Sutarties sąlygų keitimą gali inicijuoti kiekviena Šalis, pateikdama kitai Šaliai atitinkamą prašymą bei jį pagrindžiančius dokumentus. Šalis, gavusi tokį prašymą, privalo jį išnagrinėti per 20 kalendorinių dienų ir kitai Šaliai pateikti motyvuotą raštišką atsakymą. Šalių nesutarimo atveju sprendimo teisė priklauso Klientui.

13.4. Sutarties BD 13.1 punkte numatyti reikalavimai netaikomi:

13.4.1. Sutarties BD 5.4 punkte numatytam kainos perskaičiavimui dėl pasikeitusio PVM;

13.4.2. Sutarties BD 8 dalyje numatytam Subteikėjų ir Jungtinės veiklos partnerių keitimui.

13.4.3. Šalių rašytiniame susitarime nustatytam Paslaugų teikimo pradžios ir pabaigos termino pratęsimui (Sutarties BD 9.7 punktas);

13.4.4. Kainos perskaičiavimui dėl valiutos pakeitimo.

13.4.5. Šalių kontaktinių duomenų pakeitimui.

14. SUTARTIES PAŽEIDIMAS IR JO PASEKMĖS, SUTARTIES NUTRAUKIMAS

14.1. Jei Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį. Vienai Šaliai pažeidus Sutartį, kita Šalis turi teisę naudotis bet kokiais teisėtais savo teisių gynimo būdais, įskaitant, bet neapsiribojant:

14.1.1. reikalauti kitos Šalies tinkamai vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

14.1.2. reikalauti atlyginti nuostolius;

14.1.3. pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu, jei toks reikalavimas buvo Pirkimo sąlygose;

14.1.4. reikalauti sumokėti Sutartyje nustatytas netesybas (delspinigius / baudas) ir atlyginti nuostolius;

14.1.5. nutraukti Sutartį Sutarties BD 14.2 punkto nustatyta tvarka.

14.2. Klientas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, prieš 5 (penkias) kalendorines dienas raštu apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją, nutraukti Sutartį, jeigu Paslaugų teikėjas iš esmės pažeidė Sutartį. Paslaugų teikėjo padarytas Sutarties pažeidimas laikomas esminiu, jeigu:

14.2.1. teikiamos Paslaugos neatitinka Sutartyje numatytų reikalavimų ir Paslaugų teikėjas neištaiso Paslaugų teikimo trūkumų per Sutartyje nustatytą terminą;

14.2.2. Paslaugų teikėjas daugiau kaip du kartus iš eilės praleido Paslaugų teikimo terminą, jei Paslaugų teikimas yra tęstinio pobūdžio;

14.2.3. Jei Paslaugos yra ne nuolatinio pobūdžio ir Paslaugų teikėjas nesilaiko Sutarties SD 5 dalyje nustatyto Paslaugų suteikimo termino ir vėlavimas nuo numatyto pabaigos termino yra daugiau nei 30 dienų;

14.2.4. Paslaugų teikėjo kvalifikacija tapo nebeatitinkančia šios Sutarties reikalavimų ir šie neatitikimai nebuvo ištaisyti per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo kvalifikacijos tapimo nebeatitinkančia dienos;

14.2.5. Paslaugų teikėjui yra iškeliami bankroto ar restruktūrizavimo byla, arba bankroto procesas vykdomas ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus, Klientui tampa žinoma apie kitokį priverstinį Paslaugų teikėjo kreditorių teisių įgyvendinimą, galintį turėti esminės įtakos Paslaugų

teikėjo galimybės toliau vykdyti Sutartį ir (ar) dėl Paslaugų teikėjo yra priimamas ir įsiteisėja apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus;

14.2.6. Paslaugų teikėjas pažeidžia šios Sutarties nuostatas, reglamentuojančias konkurenciją, intelektinės nuosavybės ar konfidencialios informacijos valdymą;

14.2.7. Paslaugų teikėjas pažeidžia Sutarties BD 8 dalies nuostatas;

14.2.8. yra kitos aplinkybės, numatytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnyje.

14.3. Klientui nutraukus Sutartį Sutarties 14.2 punkto nustatyta tvarka arba Paslaugų teikėjui, nepagrįstai nutraukus Sutartį, Pirkėjui pareikalavus, Paslaugų teikėjas moka Klientui 10 (dešimties) procentų Paslaugų kainos dydžio baudą ir atlygina tiesioginius nuostolius, susijusius su Sutarties nutraukimu. Klientui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, baudos suma įskaitoma į nuostolių atlyginimą

14.4. Šalys turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai nesikreipdamos į teismą, Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytais pagrindais ir tvarka.

14.5. Sutartis gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių sutarimu.

15. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

15.1. Šalys pareiškia, kad šioje Sutartyje nustatytos netesybos yra laikomos teisingomis bei nedidelėmis ir sutinka, kad jos nebūtų mažinamos, nepriklausomai nuo to, ar dalis prievolės yra įvykdyta. Šalys taip pat pripažįsta, kad minėtų netesybų dydis yra laikomas minimalia neginčijama nukentėjusiosios Šalies patirtų nuostolių suma, kurią kita Šalis turi kompensuoti nukentėjusiajai Šaliai dėl Sutarties pažeidimo (nesilaikymo), nereikalaujant nuostolių dydį patvirtinančių įrodymų.

15.2. Sutarties pagrindu Šalies privalomos mokėti netesybos turi būti sumokėtos per 10 (dešimt) dienų nuo joms apmokėti išrašytos sąskaitos – faktūros ar kito dokumento, kuriame pateikiamas reikalavimas sumokėti netesybas, gavimo dienos. Šios Sutarties pagrindu Šalies privalomi atlyginti nuostoliai turi būti apmokėti per 10 (dešimt) dienų nuo rašytinės pretenzijos gavimo dienos.

15.3. Nuostolių atlyginimas ir netesybų sumokėjimas neatleidžia Šalies nuo Sutarties nuostatų tinkamo vykdymo.

15.4. Jei Pirkimo sąlygose buvo nustatytas reikalavimas Paslaugų teikėjui pateikti papildomas Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės, taikomos šios sąlygos:

15.4.1. Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo šios Sutarties pasirašymo dienos turi pateikti Klientui Sutarties SD nurodyto dydžio Sutarties įvykdymo užtikrinimą, galiojantį ne trumpiau negu galioja ši Sutartis.

15.4.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti pateiktas Šalių tarpusavio atsiskaitymams naudojama valiuta. Sutartis turi būti užtikrinama Lietuvos Respublikoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje ar Europos Ekonominės Erdvės valstybėje registruoto banko, arba kito tarptautinio banko, turinčio ne žemesnį nei A- (A minus) reitingą, pagal nustatytą tvarką ir patvirtintas taisykles išduota besąlygine neatšaukiama garantija;

15.4.3. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti pateiktas rašytine forma, jame turi būti nurodyta, kad Paslaugų teikėjui neįvykdžius arba netinkamai įvykdžius savo sutartinius įsipareigojimus, Garantą įsipareigoja sumokėti Klientui ne didesnę kaip Sutarties įvykdymo užtikrinimo sumą per 10 (dešimt) dienų, gavęs pirmą Kliento rašytinį reikalavimą, Klientui neprivalant pagrįsti savo reikalavimų, o tik rašte nurodžius, kaip Paslaugų teikėjas neįvykdė ar netinkamai įvykdė savo sutartinius įsipareigojimus;

15.4.4. Pagal Sutarties įvykdymo užtikrinimą Klientas turi turėti galimybę pagal pirmą pareikalavimą ir be papildomų įrodymų patiekimo garantui gauti kompensaciją už nuostolius, kurie atsirastų dėl Paslaugų teikėjo neįvykdytų šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų.

15.4.5. Klientas grąžina Paslaugų teikėjui Sutarties įvykdymo užtikrinimą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų teikėjo prašymo gavimo ir šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo dienos.

15.4.6. Jei Paslaugų teikėjas per Sutarties BD 15.4.1 punkte nustatytą terminą nepateikia nustatyto Sutarties įvykdymo užtikrinimo (jei taikoma), laikoma, kad Paslaugų teikėjas atsisakė pasirašyti Sutartį.

16. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

16.1. Už savo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą Šalys atsako šioje Sutartyje ir teisės aktuose nustatyta tvarka.

16.2. Šalis atleidžiama nuo civilinės atsakomybės, jei ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (nenugalimos jėgos aplinkybės). Šalys nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnis ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintos "Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms, taisyklės" tiek, kiek jos neprieštaruja Lietuvos Respublikos Civiliniam kodeksui. Apie šių aplinkybių atsiradimą Šalis kitą Šalį privalo informuoti per 3 (tris) darbo dienas nuo sužinojimo (arba turėjimo sužinoti) apie jų atsiradimą. Šalių įsipareigojimų vykdymas atidedamas nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimo laikotarpiui.

16.3. Šalis prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, o taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

16.4. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

16.5. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės tęsiasi ilgiau kaip 2 mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį, apie tai įspėjusi kitą Šalį prieš 5 dienas. Tokiu atveju Klientas atlygina Paslaugų teikėjui už iki to laiko tinkamai suteiktas Paslaugas.

17. KONFIDENCIALI INFORMACIJA

17.1. Šalys susitaria laikyti šią Sutartį, išskyrus Sutarties sudarymo faktą, ir visą jos pagrindą viena kitai perduodamą informaciją paslapyje neterminuotai, neatsižvelgiant į tai, ar ta informacija pateikiama žodžiu ar raštu. Šalys susitaria neatskleisti konfidencialios informacijos jokiai trečiai šaliai be išankstinio raštiško ją pateikusios Šalies sutikimo, o taip pat nenaudoti konfidencialios informacijos asmeniniams ar trečiųjų asmenų poreikiams, išskyrus atvejus, kai tokia informacija turi būti atskleista teisės, finansų ar kitos srities specialistui/patarėjui, ar paskolos davėjui.

17.2. Visa Kliento Paslaugų teikėjui suteikta informacija yra laikoma konfidencialia, nebent Klientas raštu patvirtins, kad tam tikra pateikta informacija nėra konfidenciali.

17.3. Konfidencialia informacija taip pat laikoma:

17.3.1. Elektronine forma, raštu ar kitu būdu išreikšta informacija, gauta vykdant Sutartį;

17.3.2. Duomenys, asmens duomenys, elektroniniai duomenys, archyvuota informacija ir kita informacija, paruošta Šalies darbuotojų.

17.4. Asmuo, kuriam Šalis atskleidžia konfidencialią informaciją, turi prisiimti konfidencialumo įsipareigojimus pagal šio straipsnio nuostatą ir naudoti tokią informaciją tik tam tikslui, kuriam ji buvo suteikta. Šio straipsnio nuostatos netaikomos informacijai, kuri yra ar tampa prieinama viešai arba gauta atskleidus ar turi būti atskleista pagal teisės aktų reikalavimus. Kartu su Paslaugomis patiekiamų prekių tiekimo ir naudojimo instrukcijos, kita panašaus pobūdžio informacija, taip pat nelaikoma konfidencialia informacija. Šalis, pažeidusi šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus – saugoti konfidencialią informaciją ir jos neatskleisti, privalo atlyginti kitai Šaliai šios Sutarties pažeidimu padarytus nuostolius bei imtis visų protingų veiksmų, kad per trumpiausią laikotarpį ištaisytų tokio atskleidimo pasekmes.

17.5. Šalys žino, sutinka ir įsipareigoja neskleisti, negarsinti, neperduoti tretiesiems asmenims konfidencialios informacijos, šia informacija naudotis tik Sutarties įvykdymo tikslui, o pasibaigus Sutarties galiojimui ar Sutartį nutraukus – grąžinti konfidencialią informaciją kitai Šaliai ar pateiktą informaciją sunaikinti.

17.6. Šalis, pažeidusi Sutartyje numatytą konfidencialumo pareigą, įsipareigoja pagal pagrįstą kitos Šalies reikalavimą sumokėti 3000 eurų (be pridėtinės vertės mokesčio) baudą ir atlyginti visus kitos Šalies patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, kiek jų nepadengia numatyta bauda.

17.7. Visą informaciją, gautą Sutarties vykdymo metu, Klientas gali naudoti savo ir ar bet kurios „Lietuvos energija“, UAB grupei priklausančios įmonės ir/ar Kliento tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamos bendrovės ir/ar Kliento tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojančios bendrovės vykdomos veiklos tikslais ir tai nebus laikoma pažeidimu.

17.8. Jei numatyta Sutarties SD, tiekėjas turės pasirašyti atskirą konfidencialumo susitarimą, kuriame gali būti nustatytos kitos konfidencialią informaciją, reglamentuojančios nuostatos.

18. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

18.1. Klientas bet kuriuo metu turi teisę vienašališkai, neesant Paslaugų teikėjo kaltės, nesikreipdamas į teisimą, nutraukti šią Sutartį prieš 30 kalendorinių dienų raštu pranešęs apie tai Paslaugų teikėjui. Tokiu atveju Paslaugų teikėjui yra sumokama tik už faktiškai tinkamai iki Sutarties nutraukimo dienos suteiktas Paslaugas.

18.2. Klientas gali sustabdyti Sutarties ar jos dalies vykdymą tokiu laikui ir tokiu būdu, kaip jis mano esant tai reikalinga. Jei sustabdymo laikotarpis trunka ilgiau kaip 30 dienų, Paslaugų teikėjas turi teisę reikalauti leidimo atnaujinti Sutarties vykdymą, o Klientui neišdavus leidimo per 10 dienų nuo atitinkamo Paslaugų teikėjo kreipimosi, nutraukti Sutartį įspėjus apie tai prieš 10 dienų.

18.3. Paslaugų teikėjas neįgyja teisės perduoti savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam asmeniui be raštiško Kliento sutikimo.

18.4. Šalis sutinka, kad teisės aktų nustatyta tvarka reorganizavus Kliento įmonę ar pasikeitus Kliento teisiniui statusui, be raštiško Paslaugų teikėjo sutikimo Kliento teisių ir pareigų perėmėjas nuo teisių ir pareigų perėmimo momento tampa Sutarties Šalimi, perimančia visas šios Sutarties pagrindu Kliento prisiimtas teises ir pareigas. Šalis pareiškia ir patvirtina, kad toks Kliento teisių ir pareigų perėjimas nėra novacija pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso VI knygos I dalies trečiojo skirsnio nuostatas ir pats savaimė neturi įtakos Sutarties galiojimui. Šalis sutinka, kad apie šiame punkte nustatytą teisių ir pareigų perėmimą Klientas arba jo teisių ir pareigų perėmėjas Paslaugų teikėją informuoja teisės aktų nustatyta tvarka ir Šalis atskiro Sutarties pakeitimo nesudaro.

18.5. Šalis neįgyja teisės perduoti savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam asmeniui be raštiško kitos Šalies sutikimo. Šis įsipareigojimų perdavimo ribojimas netaikomas tais atvejais, kuomet dėl Kliento funkcijų ar jų dalies perdavimo šios Sutarties pagrindu Klientui kylantys įsipareigojimai perduodami kitai perkančiajai organizacijai – Kliento asocijuotiems asmenims, atitinkantiems bent vieną iš Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatymo 2 straipsnio 8 dalyje įtvirtintų kriterijų.

18.6. Visi pranešimai ir kita informacija tarp Šalių pagal šią Sutartį atliekami raštu ir laikomi tinkamai pateiktais, jei įteikti asmeniškai, siunčiami per kurjerį, registruotu paštu ar kitomis priemonėmis, nurodytomis Sutarties SD prieduose, šiuose prieduose nurodytais adresais.

18.7. Šalis bendravimui paskiria kontaktinius asmenis, kurių duomenys nurodomi Sutarties SD 1 priede.

18.8. Kiekviena Šalis privalo per 5 darbo dienas pranešti kitai Šaliai apie Sutarties SD nurodytą adresu, rekvizitų, kontaktinių asmenų pasikeitimą. Iki informavimo apie adresu pasikeitimą, visi šioje Sutartyje nurodytu adresu išsiųsti pranešimai ir kita korespondencija laikomi įteiktais tinkamai.

18.9. Visus Šalių tarpusavio santykius, atsirandančius iš šios Sutarties ir neaptartus jos sąlygose, reglamentuoja Lietuvos Respublikos įstatymai ir kiti teisės aktai.

18.10. Visus ginčus dėl šios Sutarties vykdymo Šalis įsipareigoja spręsti derybomis. Jeigu Šalis šių ginčų negali išspręsti derybomis, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose teisės aktų nustatyta tvarka.

18.11. Iki Sutarties sudarymo Šalis gali Sutarties SD sutarti dėl kitų Sutarties nuostatų, nepaminėtų Sutarties BD ir (ar) Sutarties SD, kurios neprieštarauja Pirkimo sąlygoms ir Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo nuostatomis.

18.12. Jeigu kuri nors šios Sutarties nuostata yra ar tampa iš dalies ar visiškai negaliojančia, ji nedaro negaliojančiomis likusių šios Sutarties nuostatų. Tokiu atveju Šalis susitaria dėti visas pastangas, kad negaliojanti nuostata būtų pakeista teisiškai veiksminga norma, kuri, kiek įmanoma, turėtų tą patį rezultatą kaip ir pakeistoji norma.

18.13. Ši Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

19. KITOS SĄLYGOS

19.1. Šalis sutaria, jog Paslaugų teikimo metu Paslaugų teikėjas Klientui teikia galutinius su Paslaugų teikimu susijusius dokumentus bei kitą medžiagą tik lietuvių kalba. Jei atitinkami galutiniai dokumentai bei kita medžiaga, reikalingi Paslaugų teikimui, yra pateikiama kita kalba nei lietuvių, tokiu atveju Paslaugų teikėjas prie šių dokumentų privalo pridėti vertėjo parašų ir vertimų biuro antspaudu patvirtintą dokumento vertimą į lietuvių kalbą.

19.2. Klientas Sutarties SD ir (ar) Techninėje specifikacijoje taip pat gali įforminti, kokie papildomi dokumentai, be reikalaujamų Sutarties BD 19.1 punkte, yra teikiami lietuvių kalba.

19.3. Tuo atveju, jeigu Paslaugų teikėjas nesilaikys Sutarties BD 19.1 ir (ar) 19.2 punktuose nurodytų reikalavimų (dokumentus pateiks ne lietuvių kalba ir prie šių dokumentų nebus pridėtas vertėjo parašų ir vertimų biuro antspaudu patvirtintas dokumentas į lietuvių kalbą), Klientas turės teisę be atskiro pranešimo išsiverti minėtus dokumentus savo sąskaita ir tokiu atveju mokėtiną už suteiktas Paslaugas sumą sumažins turėtų faktinių išlaidų, susijusių su vertimo paslaugomis suma.

